

Der „Helferkreis Flüchtlinge“ heißt Sie herzlich willkommen im alten Kloster in Dinkelsbühl!

Wir sind eine ehrenamtliche Initiative von Menschen aus Dinkelsbühl und der Umgebung.

Wir sehen Ihre Notlage und möchten Ihnen den Aufenthalt in der Erstaufnahme-Unterkunft ein wenig leichter machen.

Wir sind nicht bei einer Behörde angestellt, sondern einfach Privatleute, die Ihnen helfen möchten in Ihrer schwierigen Situation.

Helferkreis Flüchtlinge

هيئة مساعدة اللاجئين

هيئتنا ترحب بكم ترحيبا حارا بالدير القديم بمدينة **Dinkelsbühl** نحن مجموعة غير ربحية من أهالي المدينة والمناطق المجاورة لها. نرغب في ان تكون إقامتكم في مركز الإقامة الأولية في مدينتنا أسهل قليلا. نحن اشخاص مبادرتنا شخصية لمساعدتكم في ظرفكم الصعب نساعدكم في :

Wir möchten Ihnen helfen sich in Dinkelsbühl zurechtzufinden. Dazu zeigen wir Ihnen gern die Stadt, wo man einkaufen kann, wo Spielplätze für die Kinder sind, wo man Sport machen kann, wo Ärzte sind...

التعرف على مدينة **Dinkelsbühl** وذلك بالتجوال معكم وتعريفكم على اماكن التسوق ملاعب الاطفال صالات الرياضة عيادات الاطباء وغيرها .

Wir sammeln Kleider, die von Geschäften und Privatleuten gespendet werden in einer „Kleider-Kammer“. Jeden Montag von 10-12 Uhr und jeden Donnerstag von 16-17 Uhr können Sie dort für Sie und Ihre Kinder für sehr wenig Geld Kleider bekommen. Adresse: Dr.-Martin-Luther-Str. 4 in Dinkelsbühl. Das ist 200 Meter entfernt von Ihrem Haus.

نجمع الألبسة المتبرع بها من المحلات وسكان المدينة في مكان يبعد مسافة 200 كم عن مكان إقامتكم العنوان :

Dr.Martin-Luther-Str.4 in Dinkelsbühl

وذلك في الأوقات التالية :
كل يوم اثنين
من الساعة 10.00 إلى 12.00 صباحا
وكل يوم خميس
الساعة 4.00 إلى 5.00 مساء

بإمكانكم شراء الملابس لكم ولأطفالكم بمبلغ بسيط .

Ihre Kinder können erst in den Kindergarten und in die Schule gehen, wenn Sie länger als drei Monate in einer Erstaufnahmeeinrichtung sind. Deshalb haben wir ein Spielzimmer in der ersten Etage für die Kinder eingerichtet, damit sie ein wenig Abwechslung haben.

لايحق للأطفال التسجيل في المدرسة أو الروضة إلا بعد مضي 3 أشهر من إقامتكم في مركز الإقامة هذا،لهذا السبب توجد هناغرفة للعب الأطفال.

Wir besuchen mit Ihnen und Ihren Kindern auch das Kindertheater und gehen zu Kinderfesten, auf Spielplätze und zu Spielaktionen.

سندعو الأطفال لحضور مسرحيات وحفلات والملاعب وغيرها .

Wir helfen Ihnen, die deutsche Sprache zu lernen und bieten regelmäßig einen einfachen Deutschkurs an, damit Sie sich besser verständigen können.

نعمل على مساعدتكم بتعلم اللغة الألمانية بتقديم دورات لغة بشكل دوري ومنتظم

Wir organisieren Fahrräder, die Sie sich ausleihen können, um in die Stadt zu fahren. (Bitte behandeln Sie die Fahrräder sorgfältig und bringen Sie diese wieder unbeschädigt zurück)

نقدم لكم الدراجات بحيث يمكنكم استعارتها للتجول في المدينة .
(يرجى الاعتناء بها واعادتها الى مكانها)

Wir organisieren Fußballspiele und andere Sportangebote zum Mitmachen für alle

سنقوم بتنظيم مباريات كرة قدم وأنشطة رياضية مختلفة للجميع .

Wir begleiten Sie auf Wunsch zum Arzt oder Zahnarzt, wenn eine Behandlung notwendig ist.

عند الضرورة نقوم بمرافقتكم إلى الطبيب أو طبيب الأسنان .

Wir sorgen dafür, dass Sie bei ihrer Ankunft frisch gewaschene Bettwäsche haben. Während ihres Aufenthalts in Dinkelsbühl waschen Sie dann die Wäsche selbst. Dazu gibt es Waschmaschinen im Haus.

لدى وصولكم لمركز الإقامة سنكون حريصين على استلامكم أغطية وشراشف نظيفة .
لدى إقامتكم في مدينتنا عليكم غسل ملابسكم بأنفسكم ، بإمكانكم استخدام الغسالات المتواجدة هنا في المركز .

Regelmäßig laden wir Sie zu einem „Café Globus“ ein: wir treffen uns in einem schönen Raum in der Stadt und können uns bei Tee und Café unterhalten, informieren, spielen...

سنقوم بدعوتكم بشكل دوري لحضور مقهى **Cafe Globus** في مكان جميل بحيث نتبادل المعلومات وأطراف الحديث معا ونلعب .

In unserer Mediathek finden Sie Lernmaterialien und Online-Lern-Möglichkeiten. Wir schreiben mit Ihnen ein „persönliches Profil“ über Ihre Ausbildung und Ihren Berufswunsch, um Wege zu finden, wie Sie Ausbildung und Arbeit finden können.

في مركزنا المعلوماتي تجدون وسائل التعلم اللازمة من كتب وانترنت .
كما بإمكاننا التعاون معا لكتابة المعلومات الخاصة حول خبراتكم ومهاراتكم الشخصية
كوسيلة تمكنكم من إيجاد عمل وتدريب مهني لكم .

Wir haben keinen Einfluss auf Ihr Asylverfahren, aber wir können Ihnen helfen sich zu informieren, wenn es eine dringende Notlage gibt. In diesen Fällen begleiten wir Sie zu einer Beratungsstelle.

ليست لدينا أية صلاحيات للتأثير في قضية لجوئكم، ولكن بإمكاننا المساعدة في الحصول على بعض المعلومات، وفي بعض الحالات الطارئة بإمكاننا مرافقتكم .

Falls Sie Fragen über den Helferkreis haben, können Sie uns gerne ansprechen.

إذا كانت لديكم اسئلة أو استفسارات بإمكانكم التحدث معنا